

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

**M2 Basic (HEM-7121J-E)**

**X2 Basic (HEM-7121J-EO)**

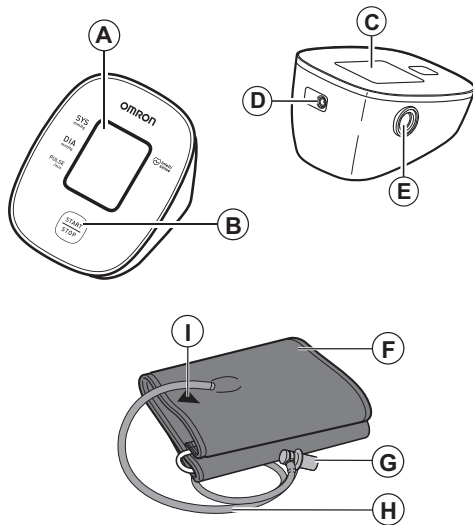
**Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju**

**1 un 2.**

LV

Simboli

## Pārskats



A	Ekrāns
B	Poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt)
C	Bateriju nodalījums
D	Maiņstrāvas adaptera ligzda
E	Piepūšamās aproces kontaktligzda
F	Aproce
G	Gaisa caurulītes uzgalis
H	Gaisa caurulīte
I	Marķieris



## 1. Ievads

Pateicamies, ka iegādājāties automātisko asinsspiediena mēraparātu uz augšdelma „OMRON”! Šis asinsspiediena mēraparāts uz apakšdelma mēra asinsspiedienu izmantojot oscilometrisko metodi. Tas nozīmē, ka mēraparāts nosaka asiņu kustību brahiālajā artērijā un pārvērš kustību ciparu rezultātā.

### 1.1. Drošības instrukcijas

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par automātisko asinsspiediena mēraparātu uz augšdelma „OMRON”. Šī mēraparāta drošai un atbilstoši lietošanai Jums JĀIZLASA un JĀIZPROT visi šie norādījumi. **Ja neizprotat šos norādījumus vai jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju, pirms mēģināt lietot šo mēraparātu. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautājiēt ārstam.**

### 1.2. Paredzētā lietošana

Šī ierīce ir digitāls mēraparāts, kas ir paredzēts asinsspiediena pulsa mērīšanai pieaugušajiem pacientiem. Mērīšanas laikā ierīce nosaka neregulāru sirdsdarbību un kopā ar mērījuma rezultātu izgaismo neregulāras sirdsdarbības simbolu. Šī ierīce galvenokārt paredzēta vispārējai lietošanai mājās apstākļos.

### 1.3. Saņemšana un pārbaude

Izņemiet mēraparātu no iepakojuma un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja mēraparāts ir bojāts, NELIETOJIET to un sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.

## 2. Svarīga drošības informācija

Pirms mēraparāta lietošanas izlasiet šīs lietošanas instrukcijas daļu „Svarīga drošības informācija”. Jūsu drošībai ievērojiet visus lietošanas instrukcijas norādījumus.

Saglabājiet to turpmākām uzziņām. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu JAUTĀJIET ĀRSTAM.

### 2.1. Bīdīnājums

**Norāda iespējamu apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai būtisku kaitējumu.**

- NELIETOJIET šo monitoru jaundzimušajiem, zīdaiņiem, bērniem vai personām, kuras nespēj skaidri izteikt savas sajūtas.
- NEDRĪKST mainīt medikamentu lietošanu, pamatojoties uz šā asinsspiediena mēraparāta rādījumiem. Lietojiet medikamentus, kā norādījis jūsu ārsts. TIKAI ārsts var diagnosticēt un ārstēt paaugstinātu asinsspiedienu.
- NELIETOJIET mēraparātu uz savainotas rokas vai terapeitiski ārstējamas rokas.
- NELIECIET aproci uz savas rokas intravenozas infūzijas vai asins pārliešanas laikā.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās, kurās atrodas augstfrekvenču (HF) ķirurģiskās iekārtas, magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) iekārtas un datortomogrāfijas (DT) skenēšanas iekārtas. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- NELIETOJIET šo mēraparātu ar skābekli piesātinātā vidē vai uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms šī mēraparāta lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, ja Jums ir: aritmija, piemēram, priekšlaicīgas sirds vai kambaru kontrakcijas, priekškambaru fibrilācija, artēriju skleroze, slikta perifūzija, diabēts, preeklampsija vai nieru slimība, grūtniecības laikā. NĒMIET VĒRĀ, ka jebkurš no minētajiem stāvokļiem, kā arī pacienta kustēšanās, trīcēšana vai drebēšana var ietekmēt mērījuma rezultātu.
- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem. VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.
- Lai izvairītos no nožņaugšanās, neturiet gaisa cauruli un maiņstrāvas adaptera kabeli jaundzimušo, zīdaiņu un bērnu tuvumā.
- Šis izstrādājums satur sikas detaļas, kuras nejauši norijot, var izraisīt aizrīšanas risku jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem.

### Maņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- NELIETOJIET maņstrāvas adapteri, ja mēraparāts vai maņstrāvas adaptera kabelis ir bojāts. Ja mēraparāts vai kabelis ir bojāts, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi atvienojiet maņstrāvas adapteri.

- Maiņstrāvas adapteri pieslēdziet atbilstoša sprieguma kontaktlīdzdai. NELIETOJIET kontaktlīdzdās, kas paredzētas vairākām kontaktlīdzdām.
- NEKAD nepievienojiet kontaktlīdzdai maiņstrāvas adapteri un neatvienojiet no tās ar mitrām rokām.
- NEIZJAUCIET maiņstrāvas adapteri un nemēģiniet to remontēt.

## Bateriju lietošana

- Glabājiet baterijas jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem neaizsniēdzamā vietā.



## 2.2. Piesardzība

**Norāda iespējamu apdraudējumu, kas nenovēršts var izraisīt lielu vai mazāku kaitējumu ierīces lietotājam vai pacientam, vai arī sabojāt ierīci vai citus priekšmetus.**

- Ja Jums, lietojot šo mēraparātu, rodas ādas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.
- Konsultējieties ar savu ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas uz rokas, kurā ir izveidota intravaskulārās piekļuves vai terapeitiskās ārstēšanas vieta, vai ievietots arteriovenoza (A-V) šunts, jo tas var izraisīt išlaicīgu asinsrites traucējumu un radīt savainojumu.
- Mastektomijas vai limfvadu izņemšanas gadījumā konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas.
- Konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas, ja jums ir nopietnas asins plūsmas problēmas vai asinsrites traucējumi, jo gaisa iesūkšanās aprocē var radīt zilumus.
- NEVEICIET mērīšanu biežāk, nekā nepieciešams, jo asins plūsmas traucējumu dēļ var rasties zilumi.
- Piepildiet rokas aproci ar gaisu TIKAI tad, kad tā ir uzlikta uz jūsu augšdelma.
- Ja mērīšanas laikā no rokas aproces neizplūst gaiss, noņemiet to.
- NELIETOJIET šo mēraparātu citiem mērķiem kā tikai un vienīgi asinsspiediena mērīšanai.
- Mērīšanas laikā nodrošiniet, lai 30 cm robežās no šī mēraparāta neatrastos mobilās ierīces un citas elektroierīces, kas rada elektromagnētisko lauku. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījumus var būt neprecīzi.
- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

- NELIETOJIET vietā, kur ir mitrums vai pastāv risks, ka mēraparāts var tikt apšļakstīts ar ūdeni. Tas var bojāt mēraparātu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu braucošā transportlīdzeklī, piemēram, automašīnā, vai lidmašīnā.
- NEDRĪKST nomest mēraparātu vai pakļaut to spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās ar paaugstinātu vai pazeminātu mitruma līmeni vai temperatūru. Skatiet 6. nodaļu.
- Mērīšanas laikā vērojiet roku, lai pārliecinātos, ka mēraparāts nerada ilgstošus asinsrites traucējumus.
- NEIZMANTOJIET šo mēraparātu pārmērīgai lietošanai, piemēram, medicīnas iestādes vai ārstu kabinetos.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vienlaicīgi ar citām medicīniskajām elektroierīcēm (ME). Tas var izraisīt nepareizu darbību, un/vai mērījumu rezultāts var būt neprecīzi.
- Neejiet vannā, nelietojiet alkoholu vai dzērienus, kas satur kofeīnu, nesmēķējiet, neveiciet fiziskas aktivitātes un neēdiet vismaz 30 minūtes pirms mērījuma veikšanas.
- Pirms mērījuma veikšanas atpūties vismaz 5 minūtes.
- Pirms mērījuma veikšanas atbrīvojiet roku no cieši pieguļoša vai bieža apģērba.
- Mērījuma veikšanas laikā NEDRĪKST kustēties un runāt.
- Izmantojiet šo rokas aproci TIKAI personām, kuru rokas apkārtmērs atbilst aprocēi norādītajam diapazonam.
- Pirms mērījuma veikšanas pārliecinieties, ka mēraparāts ir pielāgojies telpas temperatūrai. Mērījuma veikšana pēc krasas temperatūras maiņas var novest pie nepareiza mērījumu rezultāta. Pēc tam, kad mēraparāts ir uzglabāts vidē ar vai nu maksimālo, vai minimālo uzglabāšanas temperatūru, „OMRON” iesaka nogaidīt apmēram 2 stundas, lai mēraparāts usiltu vai atdzistu un tiktu izmantots vidē, kas atbilst darbības nosacījumos norādītajam temperatūras robežām. Papildu informāciju par darbības un uzglabāšanas/transportēšanas temperatūru, skatiet 6. nodaļu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu pēc tā darbības perioda beigām. Skatiet 6. nodaļu.
- NELOKIET aproci vai gaisa caurulīti ar pārmērīgu spēku.
- Mērīšanas laikā NELOKIET un nesaspiediet gaisa caurulīti. Tas var radīt traumas, jo tiek pārtraukta asins cirkulācija.
- Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.

- Izmantojiet TIKAI šim mēraparātam paredzēto maiņstrāvas adapteri, baterijas un piederumus. Neatbalstītu maiņstrāvas adapteru, rokas aproču un bateriju lietošana var sabojāt mēraparātu un/vai kaitēt tā darbībai.
- Lietojiet TIKAI šim monitoram paredzēto rokas aproci. Citu aproču izmantošana var novest pie nepareiziem rezultātiem.
- Ja iesūknētais spiediens aprocē ir augstāks par nepieciešamo, aproces aplikšanas vietā var veidoties zilumi. **PIEZĪME:** lai iegūtu papildinformāciju, skatiet lietošanas instrukcijas (2) 6. nodaļu „Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg”.
- Lai utilizētu ierīci un jebkurus izlietotos piederumus vai papildpiederumus, izlasiet un ievērojiet 7. nodaļas sadaļā „Pareiza šīs ierīces utilizācija” sniegto informāciju.

### Maiņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- Ievietojiet maiņstrāvas adapteri kontaktligzdā līdz galam.
- Atvienojot maiņstrāvas adapteri no kontaktligzdas, velciet aiz maiņstrāvas adaptera. NEVELCIET aiz maiņstrāvas adaptera kabeļa.
- Rikojoties ar maiņstrāvas adaptera kabeli: nesabojājiet to. / To nedrīkst pārraut. / To nedrīkst pārveidot. Nesaspiediet to. / To nedrīkst ar spēku liekt vai raut. / To nedrīkst samezgot.
- Nelietojiet to, ja tas ir sapīnis.
- Novietojiet to zem smagiem priekšmetiem.
- No maiņstrāvas adaptera noslaukiet putekļus.
- Ja mēraparāts netiek lietots, atvienojiet maiņstrāvas adapteri.
- Pirms šīs mērierīces tīrīšanas atvienojiet maiņstrāvas adapteri.

### Bateriju lietošana

- Baterijas ir JĀIEVIETO atbilstoši norādītajai polaritātei.
- Šim mēraparātam izmantojiet TIKAI 4 AA sārna vai mangāna baterijas. NELIETOJĒT citu veidu baterijas. NELIETOJĒT kopā jaunās un lietotas baterijas. NELIETOJĒT kopā dažādu ražotāju baterijas.
- Ja ierīce netiks lietota ilgstošu laiku, izņemiet baterijas.
- Ja bateriju šķidrums nonāk acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Ja baterijas šķidrums nonāk uz ādas, nekavējoties nomazgājiet ādu ar lielu daudzumu tīra, remdena ūdens. Ja kairinājums, trauma vai sāpes joprojām pastāv, konsultējieties ar ārstu.
- NELIETOJĒT baterijas pēc to derīguma termiņa beigām.
- Periodiski pārbaudiet baterijas, lai pārliecinātos, ka tās ir labā darba stāvoklī.

## 2.3. Vispārējie piesardzības pasākumi

- Ja mērījumus veic uz labās rokas, gaisa caurulītei jāatrodas elkoņa sānos. Uzmanieties, lai neuzliktu roku uz gaisa caurulītes.



- Asinsspiediens labajā un kreisajā rokā var atšķirties, un tas var radīt atšķirīgu mērījumu vērtību. Mērīšanai vienmēr izmantojiet vienu un to pašu roku. Ja mērījumu rezultāts abām rokām būtiski atšķiras, konsultējieties ar ārstu, uz kuras rokas veikt mērījumus.
- Izmantojot izvēles maiņstrāvas adapteri, pārliecinieties, ka nenovietojat mērierīci vietā, kur ir grūti pievienot vai atvienot maiņstrāvas adapteri.

### Bateriju lietošana





- Izlietotu bateriju utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Komplektā iekļauto bateriju darbība mūžs var būt īsāks nekā jaunām baterijām.




Neaizmirstiet pierakstīt savus asinsspiediena un pulsa mērījumu rezultātus, lai informētu savu ārstu. Viens mērījums nesniedz precīzu informāciju par Jūsu patieso asinsspiedienu.

Lūdzu, izmantojiet asinsspiediena dienasgrāmatu, lai saglabātu ierakstus par vairākiem rezultātiem noteiktā laika periodā. Lai lejupielādētu dienasgrāmatas PDF failus, apmeklējiet vietni [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Kļūdu paziņojumi un traucējumu novēršana

Ja mērīšanas laikā rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām, pārbaudiet, vai 30 cm robežās nav citu elektroierīču. Ja problēma atkārtojas, lūdzu, skatiet zemāk redzamo tabulu.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
E1 parādās, vai arī rokas aprobe nepiepildās ar gaisu.	Tika nospiesta poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), kamēr rokas aprobe nebija aplikta.	Lai izslēgtu mēraparātu, vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Pēc tam, kad ir cieši pievienots gaisa caurulītes uzgalis un pareizi aplikta rokas aprobe, nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Ievietojiet gaisa spraudni cieši.
	Gaisa caurulītes uzgalis nav pilnībā ievietots mēraparatā.	
	Rokas aprobe nav aplikta pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 4. nodaļu.
	No aprobe izplūst gaiss.	Rokas aproci nomainiet pret jaunu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 9. nodaļu.
E2 parādās, vai arī mērīšanu nevar pabeigt, kad rokas aprobe piepildās ar gaisu.	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā, un rokas aprobe pietiekami nepiepildās ar gaisu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā. Ja „E2” parādās atkārtoti, manuāli iesūknējiet aprobe gaisu, līdz sistoliskais spiediens par 30–40 mmHg pārsniedz jūsu iepriekšējā mērījuma rezultātu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 6. nodaļu.
	Tā kā sistoliskais spiediens ir virs 210 mmHg, nav iespējams veikt mērīšanu.	
E3 parādās	Aprobe ir piepūsta ar gaisu, pārsniedzot maksimālo pieļaujamo spiedienu.	Veicot mērīšanu, nepieskarieties aprobei un/vai nesalieciet gaisa caurulīti. Lai iesūknētu gaisu aprobe manuāli, skatiet lietošanas instrukcijas (2) 6. nodaļu.
E4 parādās	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā. Vibrācijas pārtrauc mērīšanu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā.
E5 parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 4. nodaļu. Nekustieties un sēdiet pareizi mērīšanas laikā. Ja simbols „  ” turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu.
  parādās		
 nemirgo mērīšanas laikā		

<b>Ekrāns/problēma</b>	<b>Iespējamais cēlonis</b>	<b>Novēršana</b>
 parādās	Mēraparātam ir radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Ja joprojām redzams apzīmējums „Er”, sazinieties ar sava „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.
 parādās	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
 parādās, vai arī mēraparāts negaidīti izslēdzas mērīšanas laikā	Baterijas ir izlādējušās.	Nekavējoties nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
Mēraparāta ekrānā nekas neparādās.	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
Izskatās, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiedienu var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un/vai tas, kā uzliekat rokas aproci. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 2. nodaļu.	
Rodas jebkāda cita problēma.	Nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), lai izslēgtu mēraparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	



## 4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON” izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitatīviem materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Tas ir izstrādāts tā, lai sniegtu lietotājam drošību ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.

„OMRON” šim izstrādājumam dod 3 gadu garantiju no iegādes datuma. „OMRON” garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas periods laikā „OMRON” bez maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas.

Garantija neattiecas uz:

- A. Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
- B. Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
- C. Regulārām pārbaudēm un apkopi.
- D. Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietošanas, ja vien tas nav skaidri minēts garantijā.
- E. Izmaksām, kas radušās nepamatotas pretenzijas dēļ (tās būs jāapmaksā).
- F. Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai sakarā ar nepareizu lietošanu.
- G. Kalibrēšanas apkopi garantija nesedz.
- H. Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija no iegādes datuma. Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aprobece caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pilnvarotu „OMRON” izplatītāju. Adresi meklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācijā vai griezieties pie mazumtirgotāja. Ja Jums ir grūtības atrast „OMRON” klientu apkalpošanas centru, informācijas ieguvei sazinieties ar mums:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Garantijas remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu.

Garantija tiks segta tikai tad, ja tiks atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čekku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

## 5. Apkope

### 5.1. Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:  
Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atcels lietotājam sniegto garantiju.

### **Uzmanību!**

NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

---

### 5.2. Uzglabāšana

- Uzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas tīrā, drošā vietā.
- Neuzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas:
  - ja Jūsu mēraparāts un citi piederumi ir mitri.
  - vietās, kas pakļautas ārkārtējai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai koroziju izraisošiem tvaikiem, piemēram, balinātāja tvaikiem;
  - vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.

### 5.3. Tīrīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēteriskus tīrīšanas līdzekļus.
- Mēraparāta un rokas aproces notīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu vai mikstu drānu, kas samitrināta maigā (neitrālā) tīrīšanas līdzeklī, un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemazgājiet mēraparātu un rokas aproci vai citas sastāvdaļas ar ūdeni, kā arī neiegremdējiet tos ūdenī.
- Mēraparāta un rokas aproces vai citu sastāvdaļu tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, atšķaidītājus vai līdzīgus šķīdinātājus.

### 5.4. Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vispārējs ieteikums ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto OMRON izplatītāju vai OMRON klientu servisu, kura adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.

## 6. Specifikācijas

Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma		
Produkta kategorija	Elektroniskie sfigmomanometri		
Modelis (kods)	M2 Basic (HEM-7121J-E) X2 Basic (HEM-7121J-EO)	Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg	Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Asinsspiediena mērījumu diapazons	20–280 mmHg		
Precizitāte	Spiediens: $\pm 3$ mmHg / pulss: $\pm 5\%$ no rādījuma		
Gaisa iesūkņošana	Automātiska, ar elektrisku sūkni	Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērišanas metode	Oscilometriskā metode	Darbības režīms	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP20 / papildu maiņstrāvas adapteris: IP21 (HHP-CM01) vai IP22 (HHP-BFH01)		
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4,0 W	Piemērojamā daļa	BF tips (rokas aproce)
Barošanas avots	4 AA baterijas, 1,5 V vai papildu maiņstrāvas adapteris (IEEJAS MAIŅSTR. 100–240 V, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)		
Bateriju darbilde	Apmēram 1000 mērījumu (ar jaunām sārma baterijām)		
Derīguma periods (darbmūžs)	Mēraparāts: 5 gadi / aproce: 5 gadi / papildu maiņstrāvas adapteris: 5 gadi		
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90% relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa		
Uzglabāšanas/transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90% relatīvā mitruma (bez kondensācijas)		
Saturs	Mēraparāts, aproce (HEM-CR24), 4 AA baterijas, lietošanas instrukcija (1) un (2)		
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšēji darbināma (ME) ierīce (darbojoties tikai ar baterijām) II klases minimālas enerģijas (ME) ierīce (var lietot ar papildu maiņstrāvas adapteri)		
Svars	Mēraparāts: apmēram 250 g (baterijas nav iekļautas) / aproce: apmēram 130 g		
Izmēri (aptuvenas vērtības)	Mēraparāts. 108 mm (P) × 83 mm (A) × 140 mm (G) Aproce: 145 mm × 466 mm (gaisa caurulīte: 610 mm)		
Aproces apkārtmērs, kas piemērojams mēraparātam	170–420 mm (iekļauta aproce: (220–320 mm))		
Atmiņa	Pēdējais mērījums		

## Piezīme.

- Par šīs specififikācijas izmaiņām iepriekš nepaziņo.
- Mērparāts ir kliniski pārbaudīts atbilstoši standartam EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (izņemot grūtnieces un pacientus ar preeklampsiju). Klīniskās validācijas pētījumā K5 piedalījās 85 personas, kurām noteica diastolisko asinsspiedienu.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Mērparāts un papildus maiņstrāvas adapteris ir aizsargāti pret cietu 12,5 mm diametra un lielāku objektu (aptuveni pirksta diametrs) iekļūšanu. Papildu maiņstrāvas adapteris HHP-CM01 ir aizsargāts pret vertikāli krītošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā. Papildu maiņstrāvas adapteris HHP-BFH01 ir aizsargāts pret ieslipi krītošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā.
- Darbības režīms klasificēts saskaņā ar IEC 60601-1.

## 7. Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma vai tās dokumentācijā apzīmē to, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet atsevišķai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Lai uzzinātu kur un kā šo izstrādājumu var nodot pārstrādei, lai nekaitētu apkārtējai videi, lietotājiem jāsasazinās ar izplatītāju, pie kura izstrādājums iegādāts, vai arī jāvērsās vietējā pašvaldības iestādē.

Uzņēmējiem ir jāvērsas pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.



## 8. Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

HEM-7121J-E atbilst EN60601-1-2:2015 elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam.

Papildu dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama vietnē [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

EMS informāciju par ierīci HEM-7121J-E skatiet tīmekļa vietnē.

## 9. Vadlīnijas un ražotāja deklarācija

- Šis asinsspiediena mērparāts ir izstrādāts saskaņā ar Eiropas standartu EN1060, Neinvazīvie sfigmomanometri, 1. daļu „Vispārējās prasības” un 3. daļu „Elektromehāniskajām asinsspiediena mērīšanas sistēmām izvirzītās papildprasības”.
- Šis „OMRON” izstrādājums ir ražots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON” asinsspiediena mērparātu komponents - spiediena sensors ir ražots Japānā.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par visiem nopietnajiem incidentiem, kas notikuši saistībā ar šo ierīci.

## 10. BP (blood pressure — asinsspiediena) klasifikācija

ESH/ESC\* 2018. gada vadlinijas arteriālās hipertensijas novēršanai

Hipertensijas noteikšana pēc asinsspiediena līmeņa mājās un darbā.

	Darbā	Mājās
Sistoliskais asinsspiediens	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastoliskais asinsspiediens	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Šie diapazoni ir asinsspiediena statistiskās vērtības .


\* Eiropas hipertensijas biedrība (*European Society of Hypertension — ESH*) un Eiropas kardiologu biedrība (*European Society of Cardiology — ESC*).




### Brīdinājums

NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem.

VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.

## Simbolu apraksts

	Pielietotās daļa — BF tips Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
	II klases ierīce. Aizsardzība pret elektrošoku
IP XX	Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529
	CE marķējums
	UKCA marķējums
	Sērijas numurs
	Partijas numurs
	Ierīces unikālais identifikators
	Medicīniska ierīce
	Temperatūras ierobežojums

	Mitruma ierobežojums
	Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Savienotāja polaritātes norāde
	Lietošanai tikai telpās
 Intelli sense	Asinsspiediena mērīšanas tehnoloģija ar OMRON precīzīmi
	Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci
	Aprocēs novietojuma indikators kreisajai rokai
	Atzīmei uz aprocēs jāatrodas virs artērijas
	
	Diapazona un brahiālās artērijas novietojuma indikators
	
<p>Rokas apkārtmēra diapazona indikators, kas palīdz izvēlēties pareizā izmēra aproci</p>	

<b>QUALITY PASS</b> 	<b>Ražotāja kvalitātes kontroles marķējums</b>
<b>LATEX FREE</b>	<b>Nesatur dabīgo kaučuka lateksu</b>
	<b>Rokas apkārtmērs</b>
	<b>Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā</b>
	<b>Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu.</b>
	<b>Līdzstrāva</b>
	<b>Mainstrāva</b>
	<b>Ražošanas datums</b>
	<b>Aizliegta darbība</b>

Ražošanas datums: 2022-06-23

IM1-HEM-7121J-E-LV-04-04/2022



Automatic Upper Arm  
Blood Pressure Monitor

M2 Basic (HEM-7121J-E)

X2 Basic (HEM-7121J-EO)

All for Healthcare



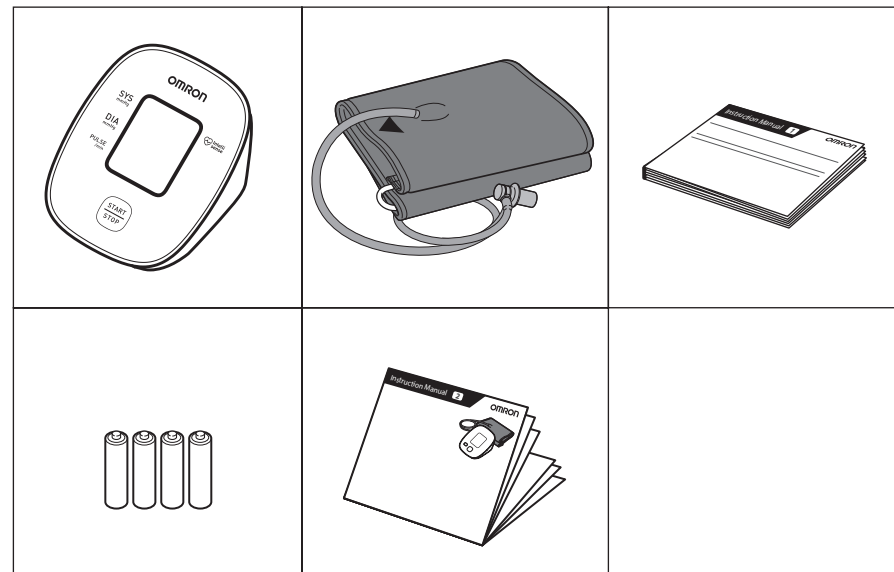
IM2-HEM-7121J-E-E3-03-04/2022

Read instruction manual ① and ② before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.
- BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.
- NO** Les bruksanvisningen ① og ② før bruk.

1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului
- NO** Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare
- NO** Forberede til en måling

30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte
- NO** 30 minutter før



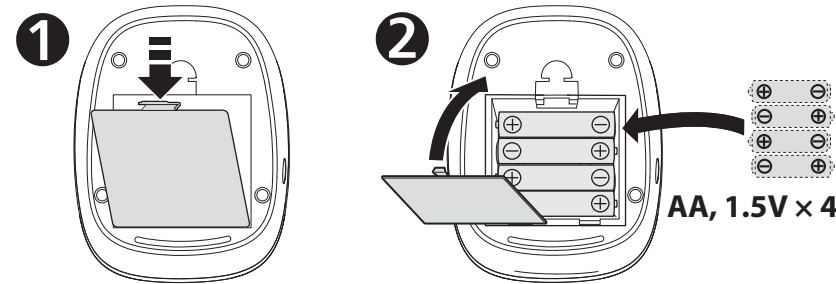
5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
- NO** 5 minutter før: Slapp av og hvil.



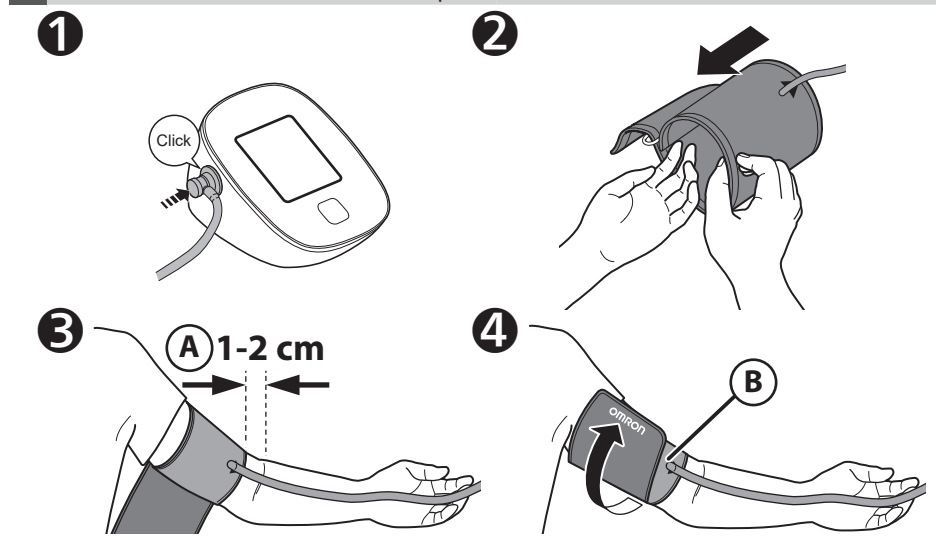
3 Installing Batteries

- ET** Patareide paigaldamine
- LV** Bateriju ievietošana
- LT** Baterijų įdėjimas
- BG** Поставяне на батериите
- SR** Postavljanje baterija
- RO** Instalarea bateriilor
- NO** Sette inn batteriene



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrel
- LV** Aprocas uzliktšana uz kreisās rokas
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG** Поставяне на маншета на лявата ръка
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng
- NO** Påføring av mansjetten på venstre arm



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aprocas apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukintis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

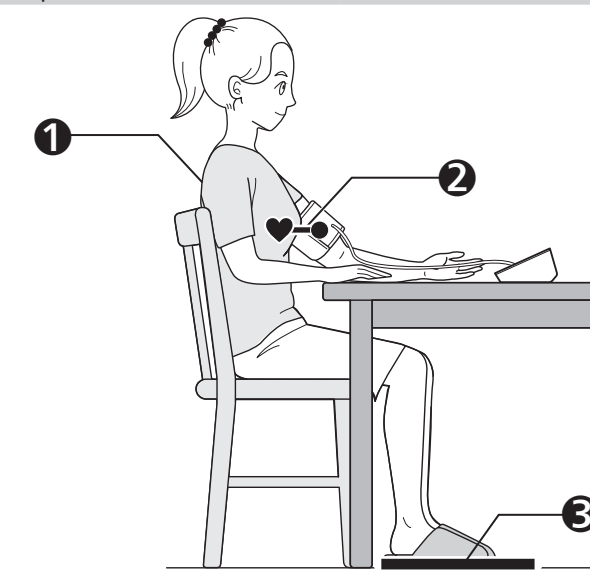
If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



5 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă
- NO** Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.
- NO** Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

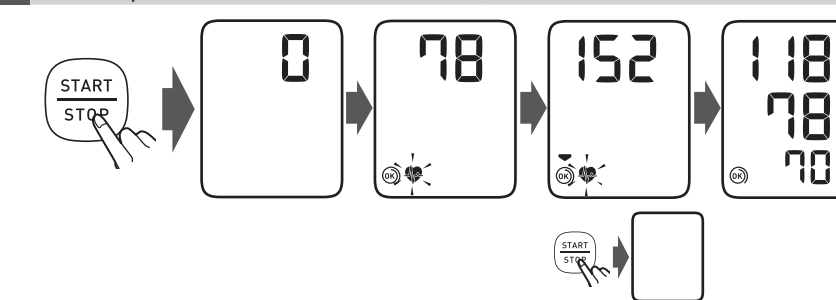
- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inimă.
- NO** Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncruciate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
- NO** Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

6 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători
- NO** Foreta en måling



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
- LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.
- LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.
- BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
- SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
- RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.
- NO** Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg: Kui õlavarremansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgemale rõhule.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsnieds Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg: Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg: След като маншетът започне да се надува, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напoмпва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg: Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg: După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncruciate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
- NO** Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

## 7 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādijumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas
- BG** Проверка на отчитанията

### Systolic blood pressure

- ET** Süstoolne vererõhk
- LV** Sistoliskais asinsspiediens
- LT** Sistolinis kraujospūdis
- BG** Систолочно кръвно налягане
- SR** Sistolni krvni pritisak
- RO** Tensiunea sistolică
- NO** Systolisk blodtrykk (overtrykk)

### Diastolic blood pressure

- ET** Diastoolne vererõhk
- LV** Diastoliskais asinsspiediens
- LT** Diastolinis kraujospūdis
- BG** Диастолочно кръвно налягане
- SR** Dijastolni krvni pritisak
- RO** Tensiunea diastolică
- NO** Diastolisk blodtrykk (undertrykk)

### Pulse rate

- ET** Pulsisagedus
- LV** Pulsa ātrums
- LT** Pulso dažnis
- BG** Честота на пулса
- SR** Puls
- RO** Puls
- NO** Pulsfrekvens

### Memory symbol

- ET** Mälu sümbol
- LV** Atmiņas simbols
- LT** Atminties simbolis
- BG** Символ за паметта
- SR** Simbol funkcije memorije
- RO** Simbolul pentru memorie
- NO** Minnesymbol

### Low / Depleted battery symbol

- ET** Patarei laetuse madala taseme / tühjenemise sümbol
- LV** Zema baterijas uzlādes līmeņa / tukšas baterijas simbols
- LT** Senkancios / išsekusios baterijos simbolis
- BG** Символ за нисък заряд на батерия/изтощена батерия
- SR** Simbol baterije na izmaku/ ispražnjene baterije
- RO** Simbol pentru baterie slabă/descărcată
- NO** Symbol for svakt/utladet batteri

- SR** Provera rezultata merenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate
- NO** Kontrollere målinger

### 2 Cuff is tight enough.

- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aprocē ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užveržta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

### 3 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasati manșonul din nou MAI STRĂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

### \*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- ET** \*Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütm, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
- LV** \*Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
- LT** \*Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
- BG** \*Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване.
- SR** \*Nepравilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.
- RO** \*Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.
- NO** \*En uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres under en måling.

### Error messages or other problems? Refer to:

- ET** Veateade või muu probleem? Vt:
- LV** Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
- LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemas? Žr:
- BG** Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
- SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:
- RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:
- NO** Feilmeldinger eller andre problemer? Se:



Instruction Manual ①

## 8 Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkcijas lietošana
- LT** Atminties funkcijų naudojimas
- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- NO** Bruke minnefunksjoner

### 8.1 Reading Stored in Memory

- ET** Mällu salvestatud näit
- LV** Atmiņā saglabātais mērījuma rezultāts
- LT** Atmintyje įrašytas rodmuo
- BG** Отчитане, запаметено в паметта
- SR** Mergenje sačuvano u memoriji
- RO** Valorile stocate în memorie
- NO** Måling som er lagret i minnet

### Your last reading is stored.

- ET** Viimane näit salvestati.
- LV** Jūsu pēdējais mērījuma rezultāts ir saglabāts.
- LT** Paskutinis jūsų rodmuo įrašytas.
- BG** Последното Ви отчитане е запаметено.
- SR** Poslednje merenje je sačuvano.
- RO** Ultima valoare este stocată în memorie.
- NO** Den siste målingen er lagret.

### 8.2 Deleting All Readings

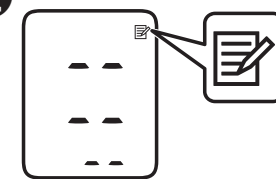
- ET** Kõikide näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu rezultātu dzēšana
- LT** Visų rodmenų šalinimas

1



15 sec+

2



BG Изтриване на всички отчитания

SR Brisanje svih rezultata merenja

RO Ștergerea tuturor valorilor înregistrate

NO Slette alle målinger

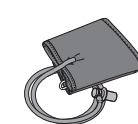
## 9 Optional Medical Accessories

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
- LV** Papildu medicīniskie piederumi
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai
- BG** Допълнителни медицински принадлежности
- SR** Medicinska oprema po izboru
- RO** Accesorii medicale optionale
- NO** Valgfritt medisinsk tilbehør

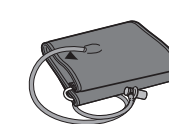
### Arm Cuff



(HEM-RML31)  
22 - 42 cm

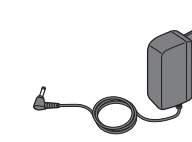


(HEM-CS24)  
17 - 22 cm

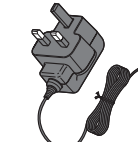


(HEM-CR24)  
22 - 32 cm

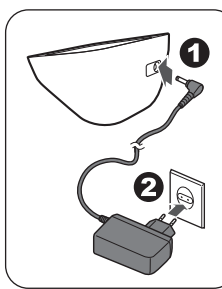
### AC Adapter



(HHP-CM01)



(HHP-BF01)



### Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
- LV** Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.
- LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktai pasirenkamai rankovei.
- BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
- SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.
- RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.
- NO** Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (ekstratstyr).

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител Proizvođač	Proizvođač Producător Produzent	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC</b> <b>REP</b>	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС	Predstavník u EU Reprezentant pentru UE EU-representant		<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вносител в ЕС Uvoznik za EU	Importator in UE Importor i EU		<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Tootmisettevõtte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база Proizvodni pogon	Unitate de producție Producționsanlegg		<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Tütarettevõtjad Filialės Dukterinės bendrovės Podružnice Subsidiare Datterselskap	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importija ūhendkuningriigis ja vastutav isik ūhendkuningriigis Importētājs Apvienotajā Karalistē un AK atbildīgā persona Importuotojas į Jungtinę Karalystę ir JK atsakingas asmuo Вносител за Великобритания и отговорно лице за Великобритания Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba u toj zemlji Importor i Storbritannia og ansvarlig person i Storbritannia			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH/ OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Väljaandmiskupäev / Ražošanas datums /  
Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / : 2022-06-23  
Data publicării / Utstedelsesdato

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā /  
Pagaminta Vietnamē / Произведено в Вьетнам /  
Proizvedeno u Vjetnamu / Fabricat în Vietnam / Produsert i Vietnam

### 1 Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire\*. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pööruda arsti poole.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
- LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*. Jeigu rodoma pakartotina, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
- BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.
- SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
- RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\* în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.
- NO** Vises når det registreres en uregelmessig rytme\* under en måling. Hvis den vises gjentatte ganger, anbefaler OMRON at du rådfører deg med legen.